

# TUYAUX

N° 148|4|2022

## Festival international d'orgue de Dudelange



LU<sup>EMBOURG</sup>  
LET'S MAKE IT HAPPEN

## Rétrospective 2022

- 4.12 **Récital**  
Alessandro Urbano
- 9.12 **Concert d'ouverture**  
de l'intégrale César Franck  
par Maurice Clement
- 18.12 **Concert vocal avec orgue**  
(Gilles Leyers) par l'ensemble  
vocal Cantus Gaudium

## Agenda 2023

## Patronages



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



## Sponsors



## Partenaires Media



## Réseaux



luxembourg**ticket**

**KULTURPASS**

## Impressum



Tuyaux est le bulletin de liaison de l'a.s.b.l. „Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange“ et le cahier-programme officiel du Festival international de musique d'orgue de Dudelange. Il est distribué gratuitement aux membres des Amis de l'Orgue Saint-Martin de Dudelange et aux Amis du Festival.



### Tirage:

2.100  
Parution trimestrielle  
Numéro 148 (4/2022)  
Novembre 2022 – 28<sup>e</sup> année

### Rédaction:

Alex Christoffel

### Layout:

Stefan Hank

### Impression:

IMPRIMERIE / CENTRALE



### Edition du bulletin « Tuyaux »:

„Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange“ a.s.b.l.

### Organisateur du Festival:

Festival international de Musique d'Orgue de Dudelange a.s.b.l.

### Contacts:

**Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange**  
14, rue des Fleurs L-3468 Dudelange  
Tél. +352 51 94 48

**Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange**  
14, rue Nic Conrady L-3552 Dudelange  
Tél. +352 51 56 62

### [info@orgue-dudelange.lu](mailto:info@orgue-dudelange.lu)

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange sont affiliés à la FFAO (Fédération Francophone des Amis de l'Orgue)

## Sommaire

- 4 Le mot du Président
- 6 Comité d'honneur du Festival / Conseils d'administration du Festival et des Amis de l'Orgue
- 7 Amis du Festival
- 10 Agenda 2023
- 12 Récital Alessandro Urbano
- 14 Concert d'ouverture de l'intégrale César Franck de Maurice Clement
- 16 Concert vocal avec orgue (Giles Leyers) par l'ensemble vocal Cantus Gaudium
- 17 Dialogues 2023
- 18 Rétrospective 2022
- 38 L'orgue de Dudelange dans le cadre d'Esch2022
- Verso** Comment soutenir le Festival et les Amis de l'Orgue



### Enregistrements par la radio 100,7

La radio socioculturelle 100,7 a enregistré les concerts du 9.9 (Concert final de l'Académie d'improvisation), du 27.9 (Laura Schlappa), du 11.10 (Naji Hakim) et du 25.10 (Concert final du Concours Européen de Composition d'Orgue de Dudelange). Dès connaissance des dates de diffusion, nous allons les annoncer dans un prochain numéro de Tuyaux et/ou sur notre site internet.



## Le mot du président

**20<sup>e</sup> anniversaire de notre Festival, « Esch2022, Capitale européenne de la Culture » ! Encore une année particulièrement riche et intense :**

Et la saison n'est pas terminée : Deux récitals hors cadre nous attendent !

– **Dimanche, le 4 décembre**, l'organiste-titulaire de l'église St Martin de Dudelange **Alessandro Urbano** jouera un concert organisé

par l'Ambassade italienne au Luxembourg en collaboration avec la Ville de Dudelange et les Amis de l'Orgue Dudelange.

– **Vendredi, le 9 décembre, Maurice Clement**, organisateur-titulaire de l'orgue de la Philharmonie à Luxembourg, jouera à Dudelange, dans le cadre du 20<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de César Franck, le premier de ses 3 récitals d'exécution de l'intégrale des œuvres de ce grand compositeur.

**20<sup>e</sup> anniversaire du FIMOD : 20 ans que concerts et manifestations aux multiples volets réjouissent amis de l'orgue et autres mélomanes autour de l'orgue Stahlhuth-Jann dans le magnifique cadre de l'Église St Martin. 2 concerts exceptionnels de fête :**

– 20 ans après son **concert d'inauguration**, Naji Hakim nous a présenté le 11 octobre un récital brillant consacré à ses œuvres ainsi qu'à celles d'autres grands compositeurs de l'espace organologique français moderne (J. Langlais, O. Messiaen).

– Ce 12 novembre, la « **4<sup>e</sup> Nuit d'orgue de Dudelange** » réunissait **8 organistes de Dudelange** dans un programme varié, autour notamment de César Franck (Paul Breisch, Laurent Felten, Thierry Hirsch, Paul Kayser, Gilles Leyers, Pierre Nimax jun., Adrien Théato et Alessandro Urbano).

Et **4 événements** eurent lieu dans le cadre de « **Esch2022, Capitale européenne de la Culture** » :

**Premier temps fort des 2 projets** du FIMOD retenus, samedi le **26 mars : La Soirée multiculturelle « Remix artistique de l'héritage industriel »** (projet FIMOD 1) en 2 parties « **Melting Pot** » (ballet en 5 parties et 5 intermédiaires pour danse, orgue et séquences de films sur la sidérurgie) et « **Organized Chaos** » (Symphonie en 5 mouvements pour orgue, sons industriels, danseurs et arts numériques). Soirée ayant attiré un public nombreux, divers et enchanté des prestations présentées par la collaboration très réussie des artistes Klaus Abromeit (Lautrepas Berlin), l'Angiolini ballet St Petersburg (en vidéo) et Paul Kayser (orgue), Misch Feinen (bruitage industriel, sélection des films documentaires) et Arthur Stammet (composition d'ensemble, arts digitaux). Des précisions intéressantes sur les péripéties ayant entouré ce concert,

comme sur les œuvres et artistes de l'ensemble des événements, figurent dans les pages qui suivent.

**Deuxième temps fort (et premier volet du projet 2 intitulé « Découvertes et créations autour de l'orgue »), le dimanche 5 juin, Atelier public „Kinnekskanner-Organekids“** destiné aux familles et consacré à la construction d'un orgue en miniature à l'aide d'un kit de construction, et surtout, le **dimanche 12 juin, concert** des « Kinnekskanner-Organekids », pour orgue à 4 mains (Alessandro Urbano, Alain Wirth) et récitant (Serge Tonnar), avec au programme notamment les célèbres « Carnaval des animaux » de Camille Saëns et de Sergueï Prokofiev, « Pierre et le Loup » / « De Pier an de Wollef » dans une adaptation en luxembourgeois par Serge Tonnar. Concert très apprécié dont la partie « Carnaval des animaux » sera répétée en 2023 dans le cadre des « Dialogues », dimanche le 16 avril !

Deuxième partie du projet FIMOD 2, le **vendredi 9 septembre : Concert final de l'Académie internationale d'improvisation de Dudelange**, où, après les 3 jours de cours s'étant étendus du mardi 6 au jeudi 8 septembre les participants Véronique Bommier, Charles Breisch, Michel Krier, et Sidney Scho ont présenté des improvisations perfectionnées grâce aux maîtres de cours Wolfgang Seifen (Berlin), Baptiste-Florian Marle-Ouvrard (Paris) et Paul Kayser (Luxembourg).

3<sup>e</sup> et dernière partie du projet FIMOD 2, **mardi le 25 octobre, le Concert final du Concours européen de composition d'orgue de Dudelange**. Vincent Warnier (orgue solo), Cindy Castillo (orgue et bande magnétique), Arthur Stammet & Laurent Willkomm (projection sonore spatialisée avec le Noise Watchers Acousmonium) ont exécuté les **œuvres primés pour orgue** solo des compositeurs Grimoaldo Macchia et Jean-Emmanuel Filet (1<sup>er</sup> Prix ex aequo, Italie/France), Gorka Cuesta (3<sup>e</sup> Prix, Espagne) et Christian Brandenburger (Prix du meilleur jeune <35 ans, Allemagne), ainsi que les **œuvres primés pour orgue et bande magnétique** d'Ivan Božičević (1<sup>er</sup> Prix, Croatie), de Hadrien

Fournier-Ricochon (2<sup>e</sup> Prix et Prix meilleur jeune, France) et de Tobias Hagedorn (3<sup>e</sup> Prix, Allemagne). Œuvres primées par le Jury International composé de Thierry Escaich (France - président), Christophe d'Alessandro (France), Maurice Clement (Luxembourg), Franz Danksagmüller (Allemagne/Autriche), Pierre Nimax jun. (Luxembourg), Pascale Rouet (France) et Roby Steinmetzer (Luxembourg). Un grand merci à la Ville de Dudelange qui permit la cérémonie de remise des prix dans son bel Hôtel de Ville de Ville!

**Au-delà des événements exceptionnels, la saison d'orgue « classique » :**

– Coup d'envoi traditionnel de notre saison de printemps, le **Zeltik Prelude** (vendredi le 11 mars), où, en préouverture du Zeltik de la Ville de Dudelange, l'ensemble « The Paperboys » et Laurent Felten, orgue, ont réjoui le public toujours très amateur de ces concerts par son programme de musique celtique et orgue.

– Vendredi, le 27 mai ensuite, eut lieu le très beau concert **piano et orgue** de Sabine Weyer et Jean-Luc Thellin avec au programme des œuvres pour piano et orgue solo bien connus de César Franck ou de l'époque romantique, et notamment les Variations symphoniques pour piano et orchestre, dans la version piano et orgue de César Franck lui-même.

– Conformément à la tradition, mardi le 27 septembre 2022, Laura Schlappa (**1er Prix et Prix du Public de notre Concours d'interprétation 2021**) a ravi le public nombreux par un brillant récital de grandes œuvres romantiques symphoniques.

**Rétrospective longue, mais nécessaire au vu de la qualité et diversité des prestations !**

Et que je ne puis clore sans mentionner également les concerts hors cadre « Orgue et violoncelle », par Francis Lucas (orgue) et Nora Braun (violoncelle), organisé dans le cadre du colloque « Apprendre et enseigner la musique » de l'Université du Luxembourg et de la Société internationale Leo Kestenber, ainsi que « Jeunes Talents » d'une part de l'ensemble Vivo Brass (orgue et quintette à cuivres) de la Hochschule Hannover le 29 janvier et d'autre part des classes d'orgue de Gilles Leyers et Alessandro Urbano dans le cadre du

traditionnel Prélude festif à la « Fête de la Musique ».

**Et la saison 2023 ? A nouveau de beaux concerts en perspective !**

Pour commencer, en ouverture du **Festival « Zeltik »** annuel de la Ville de Dudelange, la retrouvaille jeudi 9 mars avec le **flûtiste et virtuose de cornemuse mondiale connu Carlos Núñez**, accompagné de Xurxo Núñez et Pancho Álvarez ainsi que de **Laurent Felten** à l'orgue, enchantera l'auditoire comme ce fut le cas par son concert très apprécié de 2019.

**2<sup>e</sup> concert de printemps** (14 mai) : Concert **pour orgue et orchestre d'harmonie**, par l'**Harmonie Municipale de la Ville de Dudelange (HMD)** et les organistes **Laurent Felten & Gilles Leyers**, direction **Sascha Leufgen** – qui sera la reprise du concert prévu le 29 mars 2020 reporté à cause du Covid 19, et dont le programme permettra d'entendre des œuvres et plaisantes et de styles différents !

Début septembre, **9<sup>e</sup> édition du Concours international d'orgue de Dudelange**, avec ces concerts publics de présentation - sélection des jeunes virtuoses.

Et puis : mardi le 26 septembre, **récital d'orgue par Suzanne Z'Graggen**, samedi le 14 octobre, **5<sup>e</sup> Nuit d'orgue de Dudelange («Rising Stars») avec Lucile Dollat - Sarah Kim - Pavol Valasek**, enfin mardi le 14 novembre, **récital d'orgue de clôture de saison** par le virtuose bien connu **Thomas Ospital**.

Grâce à la richesse des répertoires et talents, de nouvelles soirées d'émotions et de plaisir en perspective !

**Remerciements – Appel à cotisation.**

En cette fin d'année proche, il nous importe d'abord de remercier tous ceux qui nous ont aidés en 2022 à entretenir cette activité culturelle autour de l'orgue de l'église Saint Martin de Dudelange: cette année évidemment Esch 2022 « Capitale Européenne de la Culture », mais aussi surtout la Ville de Dudelange, ainsi que le Ministère de la Culture, nos indispensables soutiens institutionnels, l'Entreprise Naturata, sponsor général de nos activités, les nombreux Amis du Festival, le millier de membres des Amis de l'Orgue de Dudelange et, enfin, les dévoué(e)s collaboratrices et collaborateurs bénévoles des Amis de l'Orgue.

Et comme en chaque fin d'année, et ce notamment en perspective de notre prochaine édition du Concours d'interprétation, nous nous permettons enfin, chères lectrices et chers lecteurs, de vous demander de bien vouloir renouveler votre cotisation pour 2023. Les indications y relatives se trouvent au verso du présent numéro.

D'avance un grand merci à toutes celles et tous ceux qui voudront bien, en tant que membres des Amis de l'Orgue, membres d'honneur, membres donateurs et mécènes du FIMOD, accorder leur précieux soutien au Festival !

**Jean Éloi Olinger**  
Président

## Comité d'honneur du Festival international d'orgue de Dudelange

**Président: Erna Hennicot-Schoepges**

**Président d'honneur: Fernand Wagner**

### Organistes

Martin Bambauer (Trier) ■ Philippe Delacour (Metz) ■ Thierry Escaich (Paris) ■ Jean Ferrard (Bruxelles)  
Naji Hakim (Paris) ■ Bernhard Leonardy (Saarbrücken) ■ Pierre Nimax jun. (Luxembourg)  
Ben van Oosten (Den Haag) ■ Pascale Rouet (Charleville-Mézières) ■ Wolfgang Seifen (Berlin)  
Josef Still (Trier) ■ Alain Wirth (Luxembourg)

### Membres

Mars di Bartolomeo ■ Xavier Bettel ■ Guy Arendt ■ Dan Biancalana  
Henri Ahlborn ■ Jean Back ■ François Biltgen ■ Pierre Bley ■ Alex Bodry ■ Pierre Cao ■ Guy Dockendorf  
Christoph Martin Frommen ■ Robert Garcia ■ Stephan Gehmacher ■ Germaine Goetzinger ■ Fred Harles  
Jean-Paul Hoffmann ■ Jean Hoss ■ Candace Johnson ■ Louis Karmeyer ■ Bob Krieps ■ Paul Lesch ■ Didier Maes  
■ Marc Meyers ■ Octavie Modert ■ Pierre Mores ■ Alex Mullenbach ■ Maggy Nagel ■ Eugène Prim  
■ Viviane Reding ■ Georges Santer ■ Jacques Santer ■ Chanoine hon. Mathias Schiltz ■ Jean Spautz ■ Bruno Thérét  
Jeannot Waringo ■ Fernand Weides ■ Jean Wenandy ■ Damien Wigny ■ Léon Zeches ■ Roby Zenner (t)

## Comité d'organisation du Festival international d'orgue de Dudelange

Festival international de Musique d'Orgue de Dudelange a.s.b.l.

en collaboration avec Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange a.s.b.l.

Paroisse Saint-Martin de Dudelange – Ville de Dudelange



### Conseil d'administration

**Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange, a.s.b.l.**

Fondée en 2002 par les institutions partenaires de la rénovation de l'orgue, à savoir le Ministère de la Culture, la Ville de Dudelange et la Paroisse Saint-Martin de Dudelange secondée par les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange, l'a.s.b.l. „Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange“ est l'organisateur responsable du Festival international d'orgue de Dudelange et du Concours bisannuel international d'orgue de Dudelange.

**Jean Éloi Olinger**, président

**Pierre Nimax jr.**, directeur artistique

**Alessandro Urbano**, conseiller artistique

**Paul Braquet**, trésorier

**Dan Cao**, membre

**Eugène Chelius**, secrétaire

**Alex Christoffel**, secrétaire des publications

### Membres Honoraires

**Jacques Dondelinger**, président honoraire

**Adrien Meisch (t)**, vice-président honoraire

### Membres

**Sylvie Andrich-Duval**, députée honoraire ■ **Dan Biancalana**, député-maire ■ **Serge Eberhard** ■ **Erna Hennicot-Schoepges**, présidente du Comité d'honneur du Festival ■ **Paul Lesch**, directeur du CNA ■ **Abbé Edmond Ries**, curé doyen ■ **Pol Schmoetten**, Ancien commissaire à l'enseignement musical ■ **Loris Spina**, Échevin ■ **Fernand Wagner**, président honoraire du Comité d'honneur



### Direction administrative

**Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange, a.s.b.l.**

Fondée en 1988 pour rénover et mettre en valeur l'orgue de Dudelange, l'a.s.b.l. « Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange » assure depuis 2003 la direction administrative et technique du Festival d'Orgue de Dudelange et continue à encourager les jeunes talents et à promouvoir l'orgue de l'église de Dudelange par l'enregistrement de CDs.

**Paul Braquet**, président et trésorier

**Hubert Braquet**, vice-président

**Eugène Chelius**, secrétaire

### Membre Honoraire

**Jacques Dondelinger**, président honoraire

### Organistes membres du comité

**Pierre Nimax jun.**

**Thierry Hirsch**

**Jean-Marie Laures**

**François Theis**

**Alessandro Urbano**

### Membres

**Alex Christoffel** ■ **Martine Deprez** ■ **Triny Kirt-Meyer** (dél. de la Chorale St-Martin) ■ **Johnny Oestreicher** ■ **Abbé Edmond Ries**, curé doyen ■ **Norbert Sadler** ■ **Léon Weber** ■ **André Wolter** (assistant pastoral).

## Amis du Festival

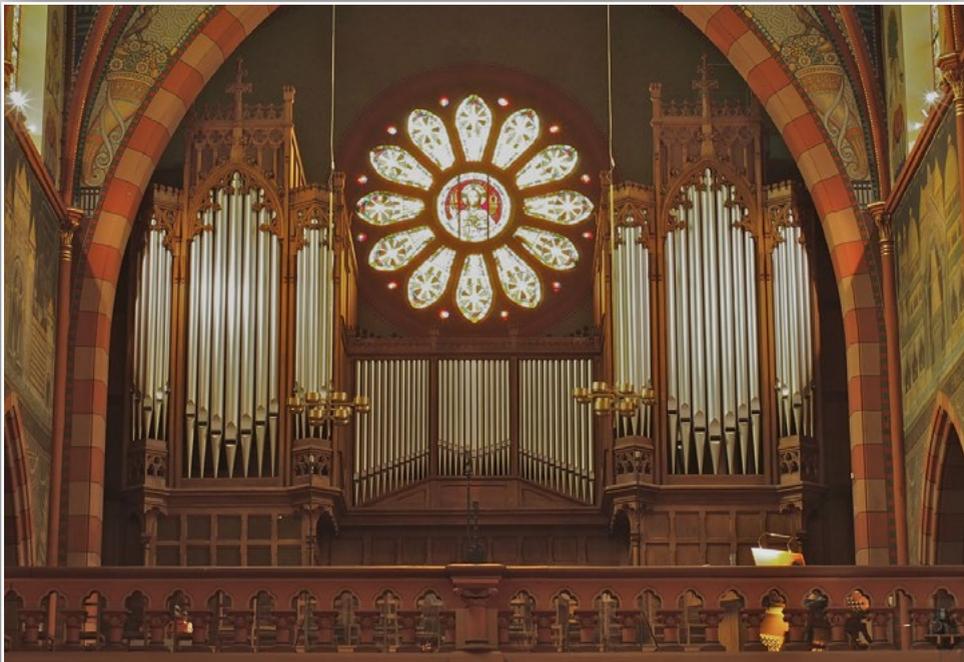
### Mécènes

- Amitiés Italo-luxembourgeoises, Esch-sur-Alzette
- Franco Avena, Niederanven
- Germaine et Charles Berg-Goetzinger, Luxembourg
- Jacqueline et Jean-Marie Bodé, Roedgen
- Marguy et Paul Braquet-Schalz, Dudelange
- Banque Bil, Luxembourg
- BGL-BNP Paribas, Luxembourg
- Marthe et Ady Christoffel-Heinen, Dudelange
- Cottage Hotel-Restaurant, Dudelange
- Paul Dahm, Luxembourg
- Martine Deprez, Dudelange
- Ianthe et Jacques Dondelinger, Dudelange
- Claudine et André Feiereisen, Dudelange
- Colette Flesch, Luxembourg
- Georges Helminger-Faber, Bertrange
- Marie-Paule Hippert, Dudelange
- Louis Karmeyer, Dalheim
- Paul Kayser, Keispelt
- Triny Kirt-Meyer, Dudelange
- Claude Krier-Peters, Bertrange
- Jules Müller-Grégoire, Dudelange
- Marie-Reine et Pierre Nimax Jun., Strassen
- Jean-Eloi Olinger, Luxembourg
- Elisabeth et Jean Petit-Dondelinger, Moutfort
- Dr. Didier Richard-Hamer, Luxembourg
- Abbé Edmond Ries, Curé Doyen Bettembourg
- Edith Schmitt-Feltgen, Dudelange
- Marie Siedler-Thill, Tétange
- Bruno Thérét, Luxembourg
- Léon Weber, Alzingen
- Alain Wirth, Luxembourg
- Jean Marie Zahlen, Itzig

### Donateurs

- Restaurant Amarcord, Dudelange
- Sylvie Andrich-Duval, Dudelange
- Edmée Anen, Dudelange
- Guy Arendt, Bèrelange
- Rose Barnich-Daubenfeld, Dudelange
- Marianne Bausch-Koenig, Luxembourg
- François Biltgen, Esch-sur-Alzette
- Alex Bodry, Dudelange
- Dr. Carlo Breier, Grevenmacher
- Emilie Breisch-Hartert, Rumelange
- Eugène Chelius-Payal, Dudelange
- Alex Christoffel, Dudelange
- François Colling-Kersch, Esch-sur-Alzette
- Robert Dondelinger, Heisdorf
- Abbé Francis Erasmy, Echternach
- Pierre Fattebene, Dudelange
- René Felten, Niederanven
- Patrick Feltgen, Sprinkange
- Viviane et Norbert Feltgen - Kauth, Hunsdorf
- Maddy Forty, Dudelange
- François Freichel-Krier, Luxembourg
- Jean-Claude Gaspar, Roodt-sur-Syre
- Jean-Marie Gieres-Wiltzius, Luxembourg
- Romaine Goergen, Dudelange
- Ernestine Gretsche, Luxembourg
- Erna Hennicot-Schoepges, Bereldange
- Andrée Hentgen-Theisen, Bridel
- Paul Hilbert, Lintgen
- Justine Jacqué-Gasper, Ehlang-sur-Mess
- Jos. Jung, Waldbredimus
- Monique Kayser-Morheng, Luxembourg
- Elisabeth Kieffer, Ehnen
- Maisy Kieffer, Dudelange
- Nico Klein, Oetrange
- Manuel Koenig-Zahlen, Itzig
- Yves Kohn, Luxembourg
- Carlo Krieger-Loos, Dudelange
- Sylvie et Maurice Kugeler-Schalz, Dudelange
- Marie-Paule et Raymond Lehnert, Dudelange
- Josée Lorsché, Noertzange
- Joseanne Loutsch-Weydert, Bridel
- Romain Ludwig, Tétange
- Pascal et Gabrielle Massard-Wehrle, Bertrange
- Me. Pierre Metzler, Luxembourg
- Tom Metzler, Luxembourg
- Catherine Meyers, Dudelange
- Josette et Massimo Reggi, Dudelange
- Nicolas Richard-Hruza, Differdange
- Norbert Sadler, Dudelange
- Marie-Thérèse Sadler-Jans, Dudelange
- Georges Santer, Paris
- Chanoine hon. Mathias Schiltz, Luxembourg
- Doris et Pol Schmoetten, Dudelange
- Émile Schoetter, Kayl
- Dean Spielmann, Luxembourg
- Jean-Claude Sunnen-Wolff, Luxembourg
- Syndicat d'Initiative et de Tourisme, Dudelange
- Union Gran-Duc Adolphe, Luxembourg
- Union Saint-Pie X, Luxembourg
- Me. Jean-Joseph Wagner, Luxembourg
- Fernand Wagner-Henricy, Luxembourg
- Lucien Werer (t), Esch-sur-Alzette
- Léon Zeches, Luxembourg

## Disposition de l'orgue de Dudelange



Stahlhuth 1912 / Jann 2002

Grand orgue	Positif expressif	Récit expressif	Clavier bombarde	Accouplements
Prinzipal 16'	Bordun 16'	Quintatön 16'	Bombarde en chamade 16'	P/I; I/P; II/P; III/P; IV/P;
Bordun 16'	Gamba 16'	Geigenprinzipal 8'	Trompette en chamade 8'	Super I/P; Super II/P;
Majorprinzipal 8'	Prinzipal 8'	Flûte harmonique 8'	Tromp. en chamade 5 1/3'	Super III/P;
Minorprinzipal 8'	Seraphon Flöte 8'	Violine 8'	Clairon en chamade 4'	II/I; III/I; IV/I; Sub II/I;
Seraphon Gedackt 8'	Gamba 8'	Unda maris 8'		Super II/I; Sub III/I;
Fugara 8'	Vox coelestis 8'	Zartgedackt 8'		Super III/I; III/II; IV/II;
Gemshorn 8'	Quintatön 8'	Salicional 8'		II; Sub III/II; Super III/II;
Rohrflöte 8'	Lieblichgedackt 8'	Octav 4'		II; Sub II/II; Super III/III;
Quinte 5 1/3'	Octav 4'	Rohrflöte 4'		III; IV/III
Octav 4'	Flauttraverso 4'	Fugara 4'		
Flûte harmonique 4'	Gamba 4'	Flageolet 2'		sommiers à pistons
Terz 3 1/5'	Nasard 2 2/3'	Progr. ham. 3-5fach 2 2/3'		traction électropneumatique
Quinte 2 2/3'	Quintgamba 2 2/3'	Bombarde 16'		Tremolo: I, II, III
Octav 2'	Piccolo 2'	Trompette harmonique 8'		4995 combinaisons
Terz 1 3/5'	Gamba 2'	Basson Hautbois 8'		interface MIDI
Großmixtur 3-4 fach 2 2/3'	Tierce 1 3/5'	Oboe 8'		Replay-system
Mixtur 4-5 fach 2'	Terzgamba 1 3/5'	Vox humana 8'		5261 tuyaux
Bombarde 16'	Plein-jeu 5-6 fach 2 2/3'	Clairon harmonique 4'		72 jeux (94 rangs)
Trompette 8'	Cor anglais 16'			6 extensions
Horn 8'	Tuba mirabilis 8'			4 transmissions
Clairon 4'	Trompette 8'			
	Clarinette 8'			

## Chers Amis du Festival

Malgré la suite de la pandémie en début de notre saison musicale 2022 et la crise multiple survenue suite à la guerre atroce de la Russie contre l'Ukraine, vous avez bien voulu soutenir nos activités musicales en 2022 par un don très généreux en vous portant mécène ou donateur du Festival.

Nous voudrions profiter de ce dernier numéro de TUYAUX de l'année pour vous en réitérer nos plus vifs remerciements. Par la même occasion nous osons exprimer l'espoir que vous voudrez bien renouveler pour 2023 votre précieux soutien.

Vous trouverez les modalités de paiement au verso de ce numéro. Même si l'année 2022 a été particulièrement riche en événements d'une part par nos projets développés pour Esch2022 et d'autre part par le 20e anniversaire de la fondation du FIMOD et de l'inauguration de l'orgue rénové, notre saison 2023 n'aura rien à envier aux saisons passées. Dans l'agenda des concerts 2023 présenté aux pages 10 à 11 de ce numéro, vous pouvez constater que nous continuons à vous présenter des concerts de haut niveau, avec des organistes venant à la fois du Luxembourg et de l'étranger, sans oublier la promotion de jeunes élèves et la 9<sup>e</sup> édition de notre Concours international destiné aux Jeunes de moins de 35 ans. Dès maintenant, soyez très chaleureusement remerciés de votre précieux appui pour 2023.

D'ici-là, nous vous souhaitons nos meilleurs vœux de bonheur pour Noël et les fêtes de fin d'année.



# Agenda 2023

■ **Jeudi 9 mars 2023 à 20h15**  
Dans le cadre du Zeltik 2023

## Zeltik

### Zeltik Prelude pour orgue et bagpipes

Carlos Nuñez – bagpipes  
Laurent Felten – orgue



■ **Dimanche 14 mai 2023 à 17h00**

### Concert pour orgue et orchestre d'harmonie

Harmonie municipale de la Ville de Dudelange

Solistes à l'orgue:  
Laurent Felten et Gilles Leyers  
Direction: Sascha Leufgen

Reprise du concert programmé pour le 29 mars 2020 et reporté à cause du début de la pandémie Covid 19 peu avant le concert.



■ **Vendredi 16 juin 2023 à 20h00**

Dans le cadre de la Fête de la Musique

### Prélude festif

Avec des élèves et étudiants de la classe d'orgue de Maurice Clement du Conservatoire de Musique du Nord. Audition suivie d'une présentation de l'orgue



■ **Du mardi 5 au vendredi 8 septembre 2023**

### Concerts publics du 9<sup>e</sup> Concours International d'Orgue de Dudelange



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



■ **Mardi 5 septembre**  
**Qualification** – Œuvres de J.S. Bach et Louis Vierne

■ **Jeudi 7 septembre**  
**Demi finale** – Répertoire de 1800 à 1950

■ **Vendredi 8 septembre à 19h30**  
**Finale**  
Répertoire entièrement libre avec seule obligation une œuvre d'un compositeur à déterminer

■ **Mardi 26 septembre 2023**  
à 20h15

### Récital d'orgue Suzanne Z'Graggen

Répertoire autour du thème „Lux“



Photo : Carolin Bohm

■ **Samedi 14 octobre 2023 à 20h00**

### 5<sup>e</sup> Nuit d'orgue de Dudelange « Rising Stars »

#### Lucile Dollat Sarah Kim Pavol Valasek

Œuvres e.a. de Liszt,  
Bach, Franck,  
improvisation (L. Dollat),  
Demessieux



Photo : Antoine Thiaillier

Photo : Antoine Thiaillier

Photo : Marisa Winter

■ **Mardi 14 novembre 2023**  
à 20h15

### Récital d'orgue Thomas Ospital

Œuvres de Saint-Saëns, Ravel, Reubke



Photo : Raffaele Pedrazzini



Photo : Veronica Gariboldi

## Alessandro Urbano

Italien, résident en France où il enseigne l'Orgue et le Clavecin au Conservatoire de Sarreguemines et l'orgue au CRR de Metz Métropole, Alessandro Urbano est aussi directeur artistique et musical de l'Ensemble L'Armonia degli Affetti à Genève (Suisse), organiste titulaire des Grandes Orgues de Dudelange et fondateur du projet Pro Organis Novitatis, projet de sauvegarde et valorisation du patrimoine des orgues historiques de Novi Ligure, sa ville natale (Italie).

En introduction au Récital d'orgue donné au Festival International d'Orgue de la Cathédrale de Genève, le 7 Aout 2021, Alessandro Urbano a été présenté comme un musicien « International en lui-même » : italien, résident en France où il enseigne l'Orgue et le Clavecin au Conservatoire de Sarreguemines et l'orgue au CRR de Metz Métropole, directeur artistique et musical de l'Ensemble L'Armonia degli Affetti à Genève (Suisse), Organiste Titulaire des Grandes Orgues de Dudelange (Luxembourg) et fondateur du projet Pro Organis Novitatis, projet de sauvegarde et valorisation du patrimoine des orgues historiques de Novi Ligure, sa ville natale (Italie).

Alessandro Urbano a une formation transversale qui va du répertoire soliste à la musique d'ensemble, de l'ancien au moderne traversant différents styles et époques. Diplômé en orgue, clavecin et direction chorale et d'orchestre avec également une spécialisation en musique ancienne (Maestro al Cembalo), Prix Pierre Segond de la Ville de Genève et Prix Groux-Extermann de la Haute Ecole de Musique de Genève, Alessandro Urbano a donné des récitals d'orgue en Italie (dont un enregistrement pour Radio Vaticana à Rome), France (Festival Toulouse les Orgues, entre autres), Suisse, Angleterre (St.Albans Cathedral), Allemagne, Roumanie (Sibiu, sur invitation du Ministère de la Culture du Luxembourg). Il participe en tant qu'organiste à plusieurs productions, souvent récompensées, du Choeur de Chambre de Namur (Belgique) et de l'Ensemble Cappella Mediterranea (Festival St.Denis, Philharmonie de Paris...) qu'il dirige lors d'un spectacle musical au Théâtre de Carouge en coproduction avec le Grand Théâtre de Genève. Actif comme claveciniste, il a participé à des opéras et des concerts à l'Opéra Bastille de Paris, Grand Théâtre de Genève, Grand Théâtre de Luxembourg...

En 2022 il participe à la deuxième Symphonie de Gustav Mahler à la Philharmonie de Luxembourg avec la London Symphony Orchestra et le London Symphony Choir sous la baguette de Sir Simon Rattle. En tant que chef, avec son Ensemble L'Armonia degli Affetti il a publié en Septembre 2021 le CD Tantalò avec le label IBS Classical (Madrid) récompensé par les revues Scherzo et Melómano et mène plusieurs projets autour du répertoire italien du XVI, XVII et XVIII siècle, sans pour autant négliger le reste du répertoire européen ancien. Avec cet ensemble, Alessandro Urbano s'est produit en concert au Festival d'Ambronay, Festival Baroque des Pays du Mont Blanc, Festival Silbermann et autres concert en Italie et Suisse.

[www.urbanoalessandro.com](http://www.urbanoalessandro.com)

Dudelange  
Église Saint-Martin



Dimanche  
18h00

4.12

Concert organisé par l'Ambassade italienne au Luxembourg en collaboration avec la Ville de Dudelange et les Amis de l'Orgue Dudelange

## Récital Alessandro Urbano



**Marco Enrico Bossi** (1861–1925)

*Stunde der Freude – Hora Gaudiosa*, Op.132 n.5

*Intermezzo lirico*

*Scherzo*, Op.49 n.2

*Élévation*, op.94 n.1

**César Franck** (1822–1890)

*Pastorale*, op.19

*Pièce Héroïque*, Trois Pièces pour Grand Orgue, n.3, FWV 37

**Johann Sebastian Bach** (1685–1750)

*Nun komm der Heiden Heiland*, BWV 659

**Johannes Brahms** (1833–1897)

*Es ist ein Ros' entsprungen*, op.122 n.8

**Josef Gabriel Rheinberger** (1839–1901)

*Intermezzo* (extrait de la sonate 8, op.132)

**Franz Liszt** (1811–1886)

*Prélude et fugue sur le nom B.A.C.H.*

**Marco Enrico Bossi** est une figure extrêmement importante pour la musique d'orgue italienne. Dans un contexte dominé par le mélodrame, Bossi s'est fait porteur du symphonisme propre au répertoire européen, notamment celui d'Allemagne. Cette exigence de style, nécessaire pour répondre à une tendance européenne, l'a amené à conduire une action révolutionnaire dans le monde de l'orgue italien. Avec Bossi, donc, la configuration de l'orgue italien se transforme, la conception répond aux exigences de masse sonore du symphonisme orchestral et sa musique connaît un succès extraordinaire auprès du public. Dans les chroniques de l'époque se trouvent les témoignages d'un public bouleversé par les nouvelles et surprenantes harmonies, par ses inventions musicales audacieuses et par ses exécutions précises et passionnées.

Soucieux d'être en ligne avec les styles symphoniques européens, Bossi entretenait des rapports épistolaires avec les plus grands musiciens de son temps et envoyait régulièrement ses partitions à des musiciens tels que César Franck, Josef Gabriel Rheinberger entre autres, recevant toujours des réponses enthousiastes et reconnaissantes. Par ces aspects révolutionnaires, européens et symphoniques, Marco Enrico Bossi trouve sa place naturelle à l'orgue de Dudelange où sa musique peut retrouver toutes ses nuances orchestrales et son esprit innovateur. Jouer donc de la musique de Franck, Brahms et Rheinberger dans ce programme ne peut que compléter et enrichir l'image de Bossi qu'on essaie de décrire avec ce programme.

Entrée libre

Visualisation sur grand écran

## Maurice Clement

Maurice Clement, lauréat du Concours International Gottfried Silbermann, est organiste-titulaire des Grandes-orgues de la Philharmonie de Luxembourg et de l'orgue Dominique Thomas de l'église décanale de Diekirch.

Après une première formation dans les conservatoires de Luxembourg (classe d'Alain Wirth) et de Bruxelles (classe de Jean Ferrard et de Benoît Mernier), Maurice Clement approfondit ses études d'orgue avec Jean Boyer au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon. Cette rencontre est déterminante et marquera profondément son parcours de musicien.

Maurice Clement, lauréat du Concours International Gottfried Silbermann dédié à l'oeuvre d'orgue de J.S. Bach, trouve la maîtrise de son instrument en se situant dans un dialogue permanent avec ce dernier.

La musique n'étant pas un art standardisé, mais une manifestation élémentaire de la vie humaine, il s'efforce à transmettre par la musique sa foi dans le vrai et le beau.

Ses interprétations cherchent à allier la forme et la matière musicale, l'esprit et la sensibilité, la pensée et la passion.

Maurice Clement conjugue son amour de la musique classique et des musiques improvisées dans son activité de concertiste et dans son approche pédagogique.

Au cours de nombreux stages et de formations continues qu'il a dirigés, il lui importe de réveiller l'imaginaire musical entre création et interprétation, tout en transmettant la faculté de présence et d'instantanéité.

Parallèlement à ses fonctions de professeur d'orgue au Conservatoire de Musique du Nord au Grand-Duché de Luxembourg, il dirige la classe d'improvisation de cet établissement.

Organiste-titulaire des Grandes Orgues de la Phil-



Photo : Raymond Clement

harmonie de Luxembourg et du nouvel orgue Dominique Thomas à Diekirch, Maurice Clement est invité comme soliste dans le cadre de festivals internationaux à New York, Washington, Chicago, Minneapolis, Paris, Lyon, Strasbourg, Bruxelles, Zürich, Munich, Stuttgart, Leipzig, Vienne, Innsbruck, Prague, Milan, Copenhague ...

Maurice Clement a réalisé des enregistrements pour les labels Aeolus, Ecetera, Minit regards. Quelques échos de presse du Cd «Confluences» (AEOLUS):

« *Ambition, originalité et exigence: voilà trois des nombreuses qualités du programme défendu par Maurice Clément. (...) Très intéressant et recherché!* » (Classica, octobre 2018, Aurore LeGER)

« (...) Clement, responsible for this stunning transformation of Bruckners 7th, coaxes myriad colours and sonorities from the organ with overwhelming effect. I enjoyed this disc immensely and it gets my enthusiastic endorsement. » (Musicweb international, may 2018, Stephen Greenbank)

Dudelage  
Église Saint-Martin

Vendredi  
20h15

9.12

## Récital Maurice Clement

Concert d'ouverture de l'intégrale de l'oeuvre d'orgue en trois concerts par Maurice Clement

César Franck (1822–1890)

Choral n°2 en si mineur  
Prière  
Fantaisie en Do majeur  
Final



### César Franck

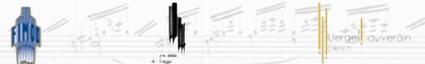
*L'intégrale de son œuvre d'orgue par Maurice Clement*

L'année 2022 marque le bicentenaire de la naissance de César Franck. En commémoration de l'immense contribution de Franck au répertoire d'orgue, Maurice Clement célébrera la musique de Franck en donnant l'intégrale de son œuvre d'orgue en trois récitals:



<b>Dudelage</b>	Vendredi, 9 décembre 2022 à 20:15
Choral II en si mineur • Prière • Fantaisie en Do majeur • Final	
<b>Cathédrale Luxembourg</b>	Samedi, 10 décembre 2022 à 11:00
<i>Date du bicentenaire</i>	
Choral I en Mi majeur • Pastorale • Grande Pièce symphonique	
<b>Diekirch</b>	Dimanche, 11 décembre 2022 à 18:00
Fantaisie en La majeur • Cantabile • Pièce héroïque • Prélude, Fugue et Variation • Choral III en La mineur	

La musique de César Franck instaure un sérieux inédit dans l'école d'orgue française depuis l'époque baroque. Soulignées par des mélodies poétiquement lyriques et expressives et un développement motivique ingénieux, ces œuvres sont dignement placées au sommet du répertoire pour orgue et ont tracé le cours de l'école d'orgue française des XIXe et XXe siècles.



Entrée libre  
Visualisation sur grand écran



Den

## Ensemble Vocal CANTUS GAUDIUM

Direktioun: Nancy Back-Kelsen

*invitéiert op hiren*

# Adventsconcert Männerchouer an Uergel

Op der Uergel: Gilles Leyers

An der Kierch Saint Martin, Diddeleng

**Sonndeg, den 18. Dezember 2022, um 17:00**

\* \* \*

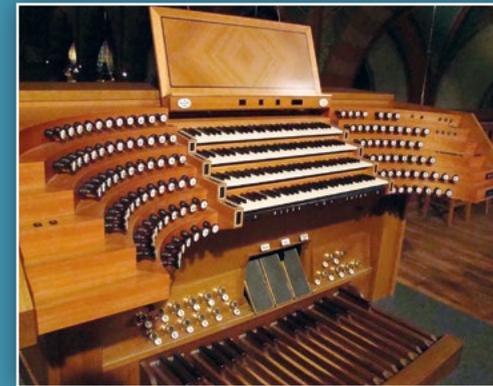
De selwechte Concert ass de 17. Dezember zu Uespelt um 20:00



ENTREE 15€

## DialoRgues 2023

Le répertoire d'orgue partagé avec le public placé autour de la console du grand orgue



En janvier 2019, les Amis de l'Orgue de Dudelange ont lancé les « DialoRgues », série de rencontres musicales sous forme de dialogue avec le public autour du répertoire de la musique d'orgue. Placées sous la direction artistique de l'organiste-titulaire Alessandro Urbano, ces rencontres d'une durée d'environ une heure ont pour but de sensibiliser le public pour l'art musical et le métier de musicien. Le public, invité à la tribune de l'orgue et près de l'organiste, sera donc plongé dans un parcours de découverte musicale, devant les grandes-orgues Stahlhuth-Jann de l'église Saint-Martin de Dudelange pour vivre une nouvelle expérience autour de la musique, de l'orgue et d'échange avec l'organiste. Ces rencontres dialoguées s'adressent au grand-public, aux étudiants et à tous les curieux et sans devoir apporter des connaissances musicales préalables.

Après une interruption en raison de la pandémie de mars 2020 à printemps 2022, nous sommes très heureux de pouvoir reprendre ces « DialoRgues ».

Cette année, nous nous lançons dans des thématiques audacieuses et passionnantes, comme la personnalité romantique et fort méconnue de Josef Gabriel Rheinberger ou la conception de l'orgue d'après Arnold Schoenberg ou encore la transposition musicale, par Paul Hindemith, des nouveaux sons de notre époque : les bruits industriels ! Sensibles à une diffusion de l'orgue en tant qu'instrument à lui-même, nous nous confions aux compétences du facteur d'orgue luxembourgeois Laurent Anen pour découvrir la riche et passionnante histoire de cet instrument monumental. A noter en particulier le rendez-vous pour les plus petits : le Carnaval des Animaux de Camille Saint-Saëns à l'orgue et raconté par Serge Tonnar ! Près des artistes, les enfants (de tout âge !) seront capturés d'une part par l'histoire de leur héros, et, d'autre part, par la fascinante machine musicale qu'est l'orgue.

**Calendrier 2023** (chaque fois à 16h00)



© Veronique Gariboldi

**Dimanche 22 janvier**

Josef Gabriel Rheinberger (1839 – 1901), le romantique méconnu

**Dimanche 26 février**

Paul Hindemith (1895 – 1963), la musique à l'époque industrielle



© Veronique Gariboldi

**Dimanche 12 mars**

L'Histoire de l'orgue – avec Laurent Anen, facteur d'orgue



© Veronique Gariboldi

**Dimanche 23 avril**

Le Carnaval des Animaux de Camille Saint-Saëns – avec Serge Tonnar, récitant



© Veronique Gariboldi

**Dimanche 21 mai**

Arnold Schönberg (1874 – 1951), une autre conception de l'orgue



Photos : Alex Christoffel, Dan Cao, Radio Diddeleng

# Rétrospective 2022

## „Heaven“: Vivo Brass & Julian Becker

**Samedi 29 janvier 2022**, le quintette à cuivres Vivo Brass et le jeune organiste Julian Becker, tous étudiants de la Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover s'étaient donné rendez-vous à Dudelange la veille d'un congrès de l'UGDA sous l'initiative de la jeune trompettiste luxembourgeoise Dorothea Tatalidis, elle-même membre de cet ensemble et étudiante à la même Hochschule Hannover. Julian Becker brillait à l'orgue avec le BACH de Liszt, le Prélude de la Suite de Duruflé et un propre arrangement (avec Justin Haarstick) pour orgue et quintette à cuivres de la Suite gothique de Boëllmann : envoûtant et bien plus rythmique que la version originale : un régal. Les jeunes musiciens guidaient le public - venu nombreux – par des commentaires de programme bien pertinents et brefs. Une soirée très réussie et ce malgré une pandémie toujours en cours!



*Allocution de bienvenue par Paul Braquet, Président des Amis de l'Orgue Saint-Martin de Dudelange qui avaient assuré l'organisation de ce concert.*



*Julian Becker brillait à l'orgue. Des extraits du concert peuvent être écoutés et regardés sur youtube.*



*De gauche à droite : Julian Becker, Konstantin Kösling (cor), Justin Haarstick (trompette), Dorothea Tatalidis (trompette), Thomas Förster (Tuba) et Elai Grisaru (trombone)*

## Zeltik Prelude 2022 : The Paperboys & Laurent Felten

Malgré le régime CovidCheck, le service culturel de la Ville de Dudelange ne manquait pas d'organiser une nouvelle édition de son Zeltik et la veille, le **vendredi 11 mars**, en collaboration avec le FIMOD, le Zeltik Prelude avec le groupe canadien « The Paperboys » et Laurent Felten à l'orgue. Comme les années précédentes, un beau succès.



*Grâce à la retransmission du jeu de l'organiste sur grand écran, les auditeurs peuvent suivre le jeu d'ensemble de tous les musiciens : ici le groupe The Paperboys et Laurent Felten aux quatre claviers du grand orgue. (Photo Radio Diddeleng)*

*Impressions du concert (Photos Radio Diddeleng)*



*John Rech, Directeur du centre culturel régional de Dudelange opderschmelz, Michèle Schmit du Service culturel de la Ville de Dudelange et Johnny Oestreicher, membre bénévole des Amis de l'Orgue.*

*Le travail du festival international d'Orgue de Dudelange et des Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange est fourni à 100% de manière bénévole. Sur cette photo, les frères Hubert et Paul Braquet à la caisse du soir (Photo Radio Diddeleng).*



*Organisateurs et musiciens satisfaits après le concert. Réunion à la tribune d'orgue : John Rech, The Paperboys, Laurent Felten et Jean Olinger (Président du FIMOD).*

## « Melting Pot & Organized Chaos »

Après la projection du film « Die Meister des Windes » (2002) de Claude Lahr sur la rénovation de l'orgue le jeudi 24 mars au CinéStarlight à Dudelange, le **samedi 26 mars** eut lieu le premier grand événement du FIMOD dans le cadre d'Esch2022 – Esch-sur-Alzette European Capital of Culture : un Remix héritage industriel et arts sous forme d'une performance multi-artistique pour orgue, film, danse, héritage industriel et arts digitaux.

Outre l'envergure du projet – déjà en soi un grand défi pour notre asbl -, ce sont des circonstances externes peu favorables qui nous avaient imposé beaucoup de modifications lors de la phase de finalisation du projet et qui nous avaient demandé de faire preuve de beaucoup de flexibilité.

D'abord, en raison de Covid, l'organiste polonais Krzysztof Ostrowski, prévu par l'ensemble L'autre pas Berlin avec le Angiolini Ballet St. Petersburg comme organiste pour la première partie de la soirée, a dû déclarer forfait. Grâce à la disponibilité spontanée de Paul Kayser, déjà engagé pour la deuxième partie et un travail de préparation exemplaire par Arthur Stammel - vu que L'autre pas n'avait encore jamais travaillé avec Paul Kayser -, pouvait assurer l'accompagnement à l'orgue pour la première partie.

Ensuite, en raison des restrictions de voyage dues au Covid, il fut clair que l'ensemble de danse de Saint-Petersbourg ne pouvait pas se rendre au Luxembourg, mais grâce aux efforts de l'ambassade du Luxembourg à Moscou, des visa de voyage ont finalement pu être délivrés. C'était la veille du 24 février, début de la guerre de la Russie contre l'Ukraine. Ce fut très vite de nouveau clair, qu'un voyage serait de nouveau impossible. L'ensemble voulait faire le voyage via la Finlande pour pouvoir participer, mais comme des jeunes danseuses de l'ensemble sont des mères monoparentales et qu'un retour à Saint-Petersbourg était devenu incertain, on a convenu d'un commun accord de ne pas engager ce risque.

Pour intégrer l'ensemble Angiolini Ballet virtuellement au concert, et sauver ainsi tout le projet, Arthur Stammel avait composé un « Ballet mécanique » destiné à servir de base à l'Angiolini Ballet pour tourner une vidéo à incorporer dans le concert, vidéo finalement arrivée quelques jours avant le concert. Peu avant le concert, nouveau revirement. Sur base d'une directive européenne en relation avec la guerre russe contre l'Ukraine, Esch2022 a été prié par le gouvernement d'exclure toute participation russe dans ses projets. Comme la vidéo ne signifiait qu'une présence virtuelle et qu'elle est le fruit d'une participation d'artistes luxembourgeois, une concertation entre Nancy Braun, Directrice générale d'Esch2022 et Sam Tanson, Ministre de la Culture nous a finalement permis d'intégrer la vidéo dans le concert et sauver ainsi le concert d'un naufrage de dernière minute.

Malgré ces multiples problèmes et revirements, cette performance multi-artistique a aussi été une réussite grâce à une préparation de longue haleine depuis 2020 et en tout premier lieu grâce à l'excellente entente entre artistes qui n'avaient, pour la plupart, encore jamais travaillé ensemble et grâce à la régie magistrale d'Arthur Stammel qui a su faire face à chaque revirement par de nouvelles adaptations. D'abord prévue comme soirée en deux parties, on a finalement réussi à proposer une soirée intégrant tous les artistes dans un grand jeu d'ensemble, renforçant encore davantage l'aspect multi-artistique et la coopération entre différents artistes. C'est aussi par ces coopérations et la maîtrise commune de faire ensemble face aux multiples revirements que le projet a répondu au Leitmotiv REMIX d'Esch2022.



Auf der Leinwand: Angiolini Ballet mit Konstantin Chuvashov, Polina Artemeva, Ayami Oki, Ekaterina Khlebnikova, Valerii Ternovoy. Vor der Leinwand: Renate Lühr (L'autre pas Berlin), Steve Nipoli (Live Video Team), Misch Feinen (bruitage industriel), Klaus Abromeit (L'autre pas Berlin), Paul Kayser (orgue), Arthur Stammel (arts digitaux, composition vidéo, régie) et Laurent Willkomm (projection sonore spatialisée).



Quatre bénévoles (« Remixers ») mis à disposition par Esch2022 pour épauler l'équipe bénévole du FIMOD et des Amis de l'Orgue.



Éléments du bruitage industriel par Misch Feinen.



Concert avec 2 écrans : Projection du film à gauche et retransmission live à droite.



Bruitage industriel par Misch Feinen et – à l'écran – images fractales d'Arthur Stammel © Valérie Stammel

## Orgue et violoncelle avec Francis Lucas et Nora Braun

Dans le cadre du Colloque franco-allemand « Musik lehren und lernen / Apprendre et enseigner la musique » organisé par l'Université du Luxembourg et la Société internationale Leo Kestenberg, les jeunes musiciens luxembourgeois Francis Lucas (orgue) et Nora Braun (violoncelle) offraient le **vendredi 20 mai** au public – venu nombreux – un concert avec oeuvres de J.S. Bach, Peteris Vasks et Albert Leblanc.



*Une fois de plus, la retransmission sur grand écran a permis au public venu nombreux de suivre le jeu des artistes.*



## Orgue et piano avec Jean-Luc Thellin et Sabine Weyer

C'est dans le contexte du 200e anniversaire de la naissance de César Franck que Jean-Luc Thellin et Sabine Weyer avaient placé leur concert orgue et piano du **vendredi 27 mai** avec e.a. le Choral n° 1 dans une transcription pour orgue et piano, Prélude, fugue et Variation dans sa version pour piano, une transcription pour orgue de l'Allegretto de la Symphonie en ré mineur et les Variations Symphoniques pour piano et orgue.



## Atelier public « Kinnekskanner-Orgelkids »

Deuxième événement dans le cadre d'Esch 2022 le **dimanche 5 juin** à la tribune d'orgue avec Laurent Anen, Gilles Leyers et Alessandro Urbano : Découverte du fonctionnement d'un orgue dans une approche créative et participative à l'aide d'un kit de construction d'un véritable orgue miniature. Après des ateliers en milieu scolaire (classe de solfège de Gilles Leyers de l'école de musique de Dudelange, classe de 7e du Lycée Nic Biever, enfants de la maison relais Strutzbiere, c'était le tout premier atelier public organisé comme projet-pilote dans le cadre d'Esch2022 et qui sera suivi par le concert final du 12 juin (voir ci-après). Le projet avait pour but d'être organisé en d'autres lieux et avec d'autres publics. Et en effet, peu après le projet-pilote à Dudelange, l'atelier a été proposé le 11 juillet par Francis Lucas à la classe d'orgue de l'école de musique de Mondorf-les-Bains, le 24 septembre par Laurent Anen et Stéphanie Duprel à Luxembourg Saint-Michel dans le cadre de la Journée européenne du patrimoine et le 7 octobre par Alessandro Urbano dans le cadre de la Catéchèse en Paroisse à Dudelange pour les jeunes de la Confirmation 2023. Depuis novembre et jusqu'au 23 mars (sauf vacances !) des ateliers avec ce kit sont organisés par Alessandro Urbano au CRR de Metz dans le cadre d'un "Parcours Découverte" pour les enfants en éveil musical (fin de parcours) mis en place par la direction et l'équipe pédagogique.

Un beau succès pour cette première édition et promesse d'une suite du projet tenue !

Impressions de l'atelier (photos prises avec l'accord des parents).



Introduction par le facteur d'orgues Laurent Anen



Montage de la structure portante



Mise en place des touches du clavier ...



... et de la traction des notes



Tri des tuyaux



Placement des tuyaux sur le sommier, en dessous du clavier le réservoir à vent. En bas à droite les deux soufflets pour la production du vent. Le tuyaux amène le vent du réservoir dans le sommier.



Premiers essais de l'orgue miniature



L'orgue miniature placé à côté de la console du grand orgue



Présentation du grand orgue



Public de l'atelier à la tribune d'orgue

## Concert final du projet « Kinnekskanner-Orgelkids »

Suite et fin du deuxième événement dans le cadre d'Esch 2022 le **dimanche 12 juin** par un concert final adapté à un jeune public par Alain Wirth et Alessandro Urbano (orgue) et Serge Tonnar (récitant). Au programme : Little Sketches for Little Fingers joués à l'orgue miniature par Alain Wirth suivis, au grand orgue et visualisé sur grand écran, par le Carnaval des Animaux pour orgue (Alessandro Urbano) et récitant et Pierre et le Loup dans une adaptation par Serge Tonnar et orgue à quatre mains et récitant.



Début du concert à l'orgue miniature



Bénévoles des AOD et d'Esch2022



Alessandro Urbano, Nancy Braun, Serge Tonnar, Alex Christoffel, Laurent Anen, Alain Wirth



## Prélude festif : classes d'orgue de Gilles Leyers (Dudelange) et d'Alessandro Urbano (Differdange et Sarreguemines)

C'est le **vendredi 17 juin** que « Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange » avaient invité à leur traditionnel « Prélude festif » la veille de la Fête de la Musique organisée par la Ville de Dudelange. Pour cette édition, des élèves des classes d'orgues des écoles de musique de Dudelange, Differdange et Sarreguemines ont été invités pour se produire en public. Expérience toujours enrichissante pour les élèves et plaisir pour un public ravi de pouvoir découvrir leurs performances. Après l'audition, le public a été invité à la tribune pour une présentation de l'orgue par Alessandro Urbano.



Orgue illuminé à l'intérieur pour découvrir ce qui se cache derrière les tuyaux du buffet.

## Concert final de l'Académie Internationale d'Improvisation de Dudelange

Du 6 au 8 septembre, 8 candidats inscrits (6 actifs : Véronique Bommier, Charel Breisch, Michel Krier, Julien Landers, Sarah Ouyang et Sidney Scho, et 2 passifs : Jerry Dahm et Romain Ludwig) ont pu bénéficier d'un enseignement en master classes données aux orgues de Saint-Michel à Luxembourg et Saint-Martin de Dudelange par Paul Kayser, Baptiste-Florian Marle-Ouvrard et Wolfgang Seifen. Un concert public final, pour lequel quatre participants actifs avaient été désignés par les maîtres de cours, clôturait le **vendredi 9 septembre** ce troisième projet élaboré par le FIMOD dans le cadre d'Esch2022. Le programme du concert final, enregistré par Radio 100,7 :

Thème et Variations sur « O Mamm, léif Mamm » par Michel Krier

Fugue sur un thème libre par Véronique Bommier

Symphonie en quatre mouvements sur « Vierge Sainte » : Prélude par Charel Breisch et Sidney Scho ; Cantilène par Charel Breisch, Scherzo par Sidney Scho et Final par Charel Breisch.



Première séance commune avec tous les participants et tous les maîtres des cours.

Première rangée : les participants Sarah Ouyang, Véronique Bommier, Charel Breisch, Sidney Scho

Deuxième rangée : les maîtres Paul Kayser, Baptiste-Florian Marle-Ouvrard et Wolfgang Seifen avec les participants Michel Krier, Romain Ludwig et Julien Landers.

Manque sur cette photo Jerry Dahm.



Les quatre participants après leur concert : Michel Krier, Véronique Bommier, Charel Breisch et Sidney Scho.



Participants et maîtres des cours après le concert, encadrés par Nancy Braun, Directrice générale d'Esch2022 (à gauche) et Jean Olinger, Président du FIMOD (à droite).

Première rangée : les quatre concertistes Charel Breisch, Véronique Bommier, Sidney Scho et Michel Krier.

Deuxième rangée : Romain Ludwig, Julien Landers, Jerry Dahm et les maîtres Wolfgang Seifen, Paul Kayser et Baptiste-Florian Marle-Ouvrard.

Manque sur cette photo Sarah Ouyang.

## Récital Laura Schlappa

Le récital du lauréat ou de la lauréate du Concours d'orgue international d'orgue de Dudelange est traditionnellement programmé l'année succédant au concours. **Mardi 27 septembre**, récital par Laura Schlappa, Premier Prix et Prix du Public du Concours 2021. Le concert a été enregistré par Paulo Lopes pour Radio 100,7.



Laura Schlappa avec Sidney Scho, assistant à la console.



De gauche à droite : Paulo Lopes (Radio 100,7), Alessandro Urbano, Sidney Scho, Laura Schlappa, Jean Olinger et Steve Nipoli.



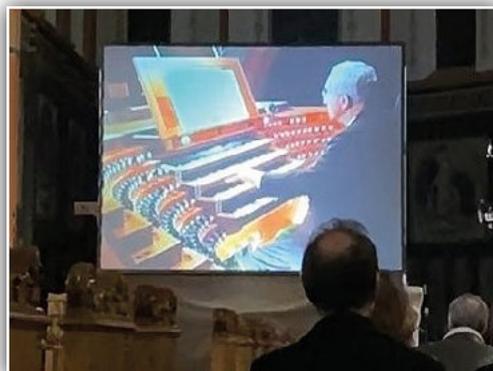
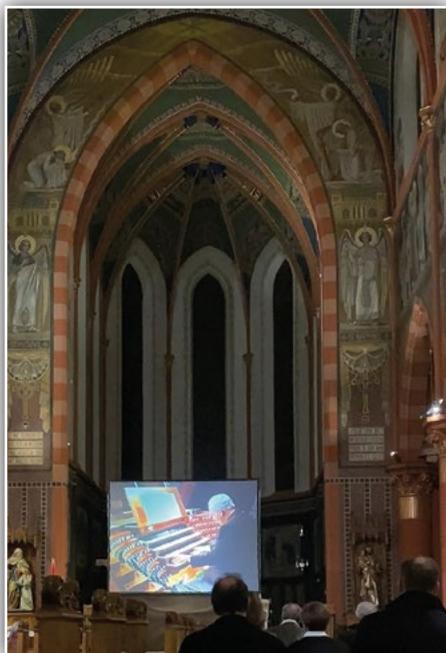
## Naji Hakim jouait Naji Hakim



Photo : Julien Hanck

**Mardi 11 octobre** a eu lieu le premier concert du 20e anniversaire de la rénovation de l'orgue et du concert d'inauguration du 14 avril 2002 par Naji Hakim. Concert « très rafraichissant » (citation d'un auditeur) dans cette période sombre et pleine de crises avec une sélection d'oeuvres composées après le concert d'inauguration entre 2003 et 2021, un si important « Chant de Paix » de son ancien maître Jean Langlais et une sublime « Prière après la Communion » d'Olivier Messiaen.

Annnonce sur écran avant le concert.



Captures de la visualisation sur grand écran. Pour des raisons inconnues et inexplicables, les photos prises au jubé n'ont pas été sauvegardées sur carte SD ...

## Concert final du Concours européen de composition d'orgue de Dudelange

Concert final et point d'orgue de nos projets développés pour Esch2022 : En ce **mardi 25 octobre** a eu lieu la création mondiale par Vincent Warnier, Cindy Castillo, Arthur Stammet et Laurent Willkomm des oeuvres primées au Concours européen de composition d'orgue de Dudelange en présence des compositeurs (avec excuse pour maladie Gorka Cuesta) et des membres du Jury. Plus qu'une vingtaine de candidats d'une dizaine de pays s'étaient inscrits au concours. Le Jury présidé par Thierry Escaich et avec les membres Christophe d'Alessandro, Maurice Clement, Franz Danksagmüller, Pierre Nimax jun., Pascale Rouet et Roby Steinmetzer s'était réuni en avril 2022 pour décerner les Prix suivants sur base des partitions, oeuvres donc à créer lors de ce concert :

### Compositions pour orgue seul

**1<sup>er</sup> Prix (ex aequo)**

**1<sup>er</sup> Prix (ex aequo)**

**3<sup>e</sup> Prix**

**Prix du meilleur jeune** < 35 ans

**Jean-Emmanuel Filet** (\*1986)

**Grimoaldo Macchia** (\*1972)

**Gorka Cuesta** (\*1969)

**Christian Brandenburger** (\*2004)

Steel Life

Visions in contrast

Paysages d'Esch-sur-Alzette

Souvenirs industriels

### Compositions pour orgue et bande

**1<sup>er</sup> Prix**

**2<sup>e</sup> Prix et Prix meilleur jeune**

**3<sup>e</sup> Prix**

**Ivan Bozicevic** (\*1961)

**Hadrien Fournier-Ricochon** (\*1996)

**Tobias Hagedorn** (\*1987)

Organic Steelworks

L'aciérie solaire

Memories

### Prix du Public

Restait encore à décerner le Prix du Public. Les créations mondiales ont été exécutées magistralement par Vincent Warnier pour les oeuvres pour orgue seul, et Cindy Castillo, Arthur Stammet et Laurent Willkomm pour les oeuvres pour orgue et bande. A l'issue du concert, le public avait remis ses bulletins de vote pour le Prix du Public. C'est à la réception avec cérémonie de la remise des Prix offerte par la Ville de Dudelange à la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville que le Prix du Public a été proclamé :

**Prix du Public en catégorie orgue seul** : Grimoaldo Macchia

**Prix du Public en catégorie orgue et bande** : Ivan Bozicevic



Les compositeurs et interprètes à la tribune d'orgue après le concert :

Première rangée : Laurent Willkomm à gauche et, à droite, Ivan Bozicevic et Hadrien Fournier-Ricochon.

Deuxième rangée : Arthur Stammet, Jean-Emmanuel Filet, Grimoaldo Macchia, Vincent Warnier, Cindy Castillo, Christian Brandenburger et Tobias Hagedorn. Gorka Cuesta, excusé pour cause d'hospitalisation, manque sur toutes les photos de cette rétrospective.



Laurent Willkomm avec l'acousmonium pour la sonorisation spatiale de la bande.



Aussi pour ce dernier événement de nos projets d'Esch2022, une équipe de bénévoles nous a été mise à disposition par Esch2022.



Discours à la cérémonie de remise des Prix par Jean Olinger (Président du FIMOD), Thierry Escaich (Président du Jury) et Loris Spina (Échevin de la Culture de la Ville de Dudelange).



Le Jury avec les représentants de la Ville John Rech et Loris Spina (4e et 5e de droite).  
Les membres du Jury de gauche à droite: Thierry Escaich, Pascale Rouet, Christophe d'Alessandro, Franz Danksgmüller, Maurice Clement, Pierre Nimax jun. et Roby Steinmetzer.



Remise des Prix par Thierry Escaich (lauréats orgue seul), Loris Spina (lauréats orgue et bande) et Nancy Braun (Prix du Public).



Interprète et lauréats, catégorie orgue seul : Vincent Warnier, Jean-Emmanuel Filet, Christian Brandenburger et Grimoaldo Macchia.



Interprètes et lauréats, catégorie orgue et bande : Arthur Stammel, Laurent Willkomm, Hadrien Fournier-Ricochon, Cindy Castillo, Tobias Hagedorn et Ivan Bozizevic.



Quel groupe d'artistes renommés et d'expertise réuni pour cette soirée mémorable à Dudelange : Compositeurs-lauréats, Interprètes et Jury de grand renom et responsables-dirigeants du FIMOD, d'Esch2022 et de la Ville de Dudelange.

## 4<sup>e</sup> Nuit d'orgue de Dudelange avec 8 organistes de Dudelange – anciens et actuels : Paul Breisch, Laurent Felten, Thierry Hirsch, Paul Kayser, Gilles Leyers, Pierre Nimax jun., Adrien Théato et Alessandro Urbano

Grand concert final du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'inauguration de l'orgue rénové et de la fondation du FIMOD en cette nuit d'orgue du **samedi 12 novembre** avec les organistes anciens et actuels réunis autour de la musique de César Franck à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance. Quel plaisir d'avoir pu retrouver toute l'équipe et quelles performances musicales époustouflantes offertes au public. Une soirée très réussie.



De g. à dr.: Alessandro Urbano, Thierry Hirsch, Gilles Leyers, Adrien Théato, Paul Breisch, Pierre Nimax jun., Laurent Felten, Paul Kayser



Paul Breisch



Laurent Felten



Thierry Hirsch



Paul Kayser



Pierre Nimax jun.



Gilles Leyers



Adrien Théato



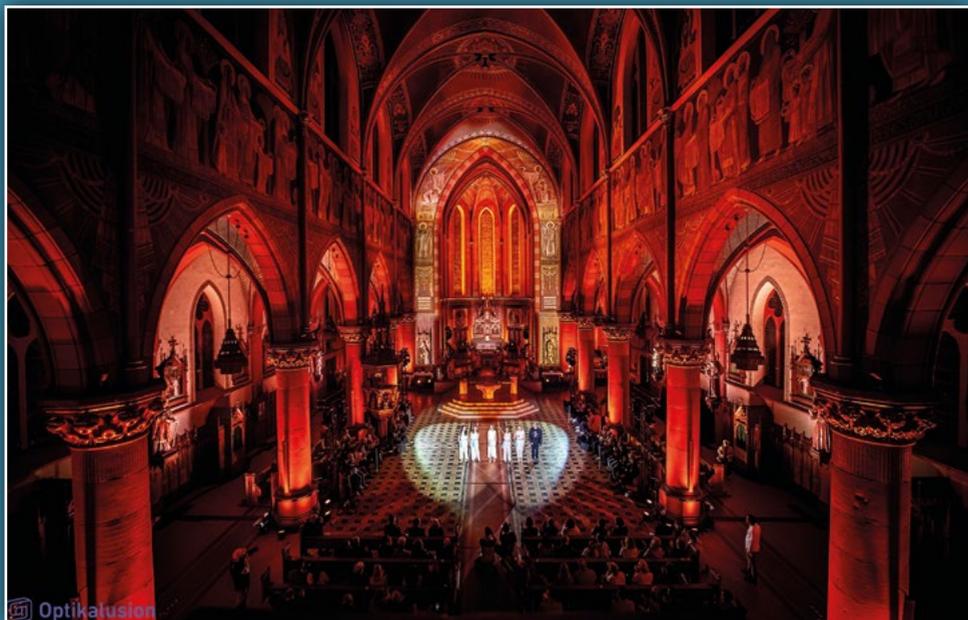
Alessandro Urbano



## L'orgue de Dudelange dans le cadre d'Esch2022



24.9.2021 – Concert d'ouverture du Remix Festival



Optikalusion



26.3.2022 – « Melting Pot & Organized Chaos » : Remix héritage industriel et arts : Performance multi-artistique pour orgue, film, danse, bruitage industriel et arts digitaux



5.6 et 12.6.2022 – Projet « Découvertes et créations autour de l'orgue » : « Kinnekskanner - Orgelkids » ; atelier public et concert final



9.9.2022 – Projet « Découvertes et créations autour de l'orgue » : Académie internationale d'improvisation de Dudelange ; master classes et concert final



25.10.2022 – Projet « Découvertes et créations de l'orgue » : Concours européen de composition d'orgue de Dudelange



## Musek um radio 100,7

Lauschtert all Mount

188 Stonne klassesch Musek | 268 Stonne Pop, Rock, Jazz, World ...

#  
culture

DUDELANGE,  
ON DIRAIT  
LE SUD  
LIEWE WÉI AM SÜDEN

  
**DIDDELENG**  
VILLE DE DUDELANGE

BP 73 L-3401 Dudelange  
T 516121-1  
ville@dudelange.lu  
www.dudelange.lu  
www.dudelange2022.lu  
blog: www.ondiraitlesud.lu

**E22**  
ESCH-SUR-ALZETTE  
EUROPEAN CAPITAL  
OF CULTURE

Noriichten, Kultur, Musek

radio  
**100,7**

Alles, wat wichteg ass. Zu Lëtzebuerg an doriwwer eraus.

# L'AUDIOVISUEL À PORTÉE DE MAIN

## MÉDIATHÈQUE DU CNA

20 000 documents audiovisuels,  
livres, enregistrements et partitions

**INSCRIPTION GRATUITE**  
Toutes les infos sur [www.cna.lu](http://www.cna.lu)



*Une véritable symphonie gustative*



[www.naturata.lu](http://www.naturata.lu)

CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL, 1b, rue de Centenaire,  
L-3475 Dudelange - [www.cna.lu](http://www.cna.lu) / [mediatheque@cna.etat.lu](mailto:mediatheque@cna.etat.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



# Comment soutenir les Amis de l'Orgue et le Festival?



Votre soutien le plus précieux pour nos musiciens invités est votre présence à nos concerts! Venez les écouter quand ils déploient les splendides sonorités des grandes-orgues Stahlhuth-Jann. Dans le passé vous étiez nombreux à nous apporter votre soutien financier, ce qui nous a permis de vous offrir des concerts de qualité. Nous espérons que vous voudrez bien renouveler pour 2023 votre précieux soutien moyennant une des possibilités ci-dessous, selon votre convenance. Soyez en très chaleureusement remerciés!

AMIS DE L'ORGUE	Tarifs	Avantages
Membre	à partir de 6 €	Remise de 20% pour concerts, CDs, DVDs, livre
Membre d'honneur	à partir de 25 €	+ 1 entrée libre pour un concert de votre choix
Membre protecteur	à partir de 50 €	+ 2 entrées libres à des concerts de votre choix

Comptes des « Amis de l'Orgue Dudelange », mention « Cotisation 2023 »:  
**IBAN LU68 1111 0943 8403 0000 Code BIC: CCPLULL**  
**IBAN LU75 0023 1063 9891 7300 Code BIC: BILLULL**  
**IBAN LU28 0019 3055 9784 5000 Code BIC: BCEELULL**  
**IBAN LU20 0031 4412 3745 0000 Code BIC: BGLULL**

AMIS DU FESTIVAL	Tarifs	Membre d'office des « Amis de l'Orgue » Votre nom sera publié dans notre liste des « Amis du Festival » sauf avis contraire de votre part
Donateur	à partir de 100 €	Abonnement annuel pour 1 personne
Mécène	à partir de 200 €	Abonnement annuel pour 2 personnes

Compte FIMOD, mention « Amis du Festival 2023 »:  
**IBAN LU10 0020 1593 5049 5000 Code BIC: BILLULL**  
**IBAN LU72 0019 3055 9783 8000 Code BIC: BCEELULL**  
**IBAN LU53 0030 8659 6277 0000 Code BIC: BGLULL**

## Déductibilité fiscale

Il existe deux possibilités pour bénéficier de la déductibilité fiscale pour votre don en faveur des « Amis du Festival »:

- 1) Virement/versement au **compte IBAN LU24 0019 4655 0203 7000** du **Fonds culturel national** (bénéficiaire) auprès de la BCEELULLL avec la **mention « FIMOD – agrément 2023/046 »**. Le comité directeur du Fonds culturel national a accordé l'avantage fiscal aux donateurs désirant soutenir nos activités.
- 2) Virement/versement au compte CCPL IBAN LU10 1111 0043 0032 0000 de l'**Union Grand-Duc Adolphe** (UGDA) avec la mention « Don en faveur du FIMOD, Amis du Festival »